

PORTALUL MAGIC
BUNĂ DIMINEAȚA, GORILELOR!

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Martin Zick
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Bună dimineața, gorilelor! / de Mary Pope Osborne ; il. de Sal
Murdocca ; trad. din lb. engleză de Mihaela Pogonici. - Ed. a 2-a. - Pitești :
Paralela 45, 2020
ISBN 978-973-47-3268-5
I. Murdocca, Sal (il.)
II. Pogonici, Mihaela (trad.)
821.111

Mary Pope Osborne
Magic Tree House #26. Good Morning, Gorillas

Text copyright © 2002 by Mary Pope Osborne
Cover art and interior illustrations copyright © 2002 by Sal Murdocca
All rights reserved.

This translation published by arrangement with Random House Children's
Books, a division of Penguin Random House LLC.

Copyright © Editura Paralela 45, 2020
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate
intelectuală.

www.edituraparalela45.ro

22

PORTALUL MAGIC

BUNĂ DIMINEAȚA, GORILELOR!

Ediția a II-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Mihaela Pogonici

Editura Paralela 45



Jack

PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



Annie

PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

Guprins

Prolog	9
1. Ploaie, noapte	13
2. Animale în ceața pădurii	20
3. Bubă	27
4. Un coșmar	33
5. Spate Argintiu	38
6. Bună dimineața, gorilelor!	46
7. Micul dejun	51
8. O altă limbă	60
9. La revedere, gorilelor!	70
10. O altfel de magie	78

2

Animale în ceața pădurii

Annie alergă la fereastră.

— Unde suntem? Nu se vede nimic!

I se alătură și fratele ei. Era zi, dar nu se vedea mare lucru. Pădurea era învăluită într-o ceață deasă.

Jack deschise cartea și citi:

Pădurea tropicală umedă acoperă munții din Africa centrală. Din cauza umidității excesive, e scăldată în permanență în ceață.

— Am înțeles, spuse Annie. Căsuța a aterizat atât de sus, că parcă am fi într-un nor.

— Super! exclamă Jack.

Își scoase carnetelul și notă:

*pădure tropicală umedă - în munți
multă ceață*

Continuă lectura:

În pădurea tropicală africană trăiesc multe specii de animale: elefanți, bivoli, pantere negre...

Băiatul ridică privirea din carte și repetă:

— Pantere negre?

Își dresе vocea și citi mai departe:

...antilope, mistreți și gorile.



Fu rândul lui Annie să repete:

— Gorile?

— Stai liniștită.

— Dar stau. Iubesc gorilele! Sunt super!

— Nu știu ce să spun, zise Jack imaginându-și gorilele uriașe bătându-se cu pumnii în piept. Dar aș vrea să le cunosc obiceiurile,



să le studiez comportamentul,
ca un adevărat om de știință.

— Atunci, hai să coborâm! strigă Annie.

O să fie o aventură!

Și micuța se avântă pe scară în jos. Jack
își puse în rucsac cartea și lanterna. Își agă-
ță umbrela de braț și porni după sora lui.

Pe sol, ceața nu era decât o pâclă ușoară. Copiii meraseră pe sub copacii înalți, năpădiți de mușchi, și pe lângă plantele cu frunze uriașe.

— Privește puțin copacul ăla! exclamă Annie.

Și arată spre un copac cu trunchiul enorm, ale cărui crengi de jos fuseseră acoperite cu straturi groase de mușchi.

— Zici că-i un fotoliu!

— O să-l desenez în carnețelul meu! se entuziasmă Jack.

Puse umbrela pe pământ, scoase din rucsac carnețelul și creionul și începu să deseneze.

— Hei, Jack! strigă cu o voce șoptită Annie, care se îndepărtase puțin. Vino să vezi! Repede!

Jack își înșfăcă rucsacul și se duse după sora lui. Ea își duse un deget la buze.

— Șșștt, ascultă!

Se auzea trosnetul unor ramuri. „O panteră?” se întrebă Jack uitându-se speriat în jur. Șopti:

— Poate ar fi bine să ne întoarcem în căsuță... Ca să citim și să învățăm mai multe lucruri din carte.

Dar Annie nu răspunse. Observa tufișurile, fără să se miște, cu un mare surâs pe buze. Jack îi urmări privirea.

Un cap negru, zbârlit, apăru dintre frunze. Un pui de gorilă!

— Bu? Bu? făcu el.